

SEIKO Chromatic Clip-on Tuner STX5

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Obrigado por adquirir o AFINADOR CROMÁTICO SEIKO STX5. Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o seu STX5, pois a utilização correta é importante para garantir a duração do produto. Guarde este manual de instruções num lugar sempre acessível e consulte-o regularmente.

PARA FUNCIONAMENTO SEGURO

Os seguintes avisos e precauções são importantes para assegurar uma utilização segura e adequada do produto, para evitar lesões no próprio utilizador e nos outros e para evitar danos dos seus pertences.

— Por favor, tenha em consideração os seguintes avisos. —

AVISO

A não observação destes avisos pode resultar em lesões ou até em morte.

- Não desmonte nem tente reparar ou mexer no afinador ou pilhas.
- Não opere o afinador com as mãos molhadas.
- Não use ou guarde o afinador em lugares húmidos como casas de banho, perto de pias ou no exterior.
- Não exponha a pilha ao fogo.
- Use apenas a pilha especificada para o afinador.
- Não insira pinos ou outros objetos estranhos no afinador.
- Não coloque o afinador em superfícies instáveis.
- Não atire ou deixe cair intencionalmente o afinador.
- Não use ou guarde o afinador em lugares onde esteja exposto a temperaturas extremamente elevadas como perto de aquecedores, em cima de dispositivos que produzem calor, em luz solar direta ou em veículos.
- Não use ou guarde o afinador em lugares onde esteja exposto a níveis de humidade extremamente elevados.
- Não deixe crianças brincarem com o afinador.
- Mantenha a pilha retirada e a tampa das pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de uma criança engolir estas peças, contacte imediatamente um médico.

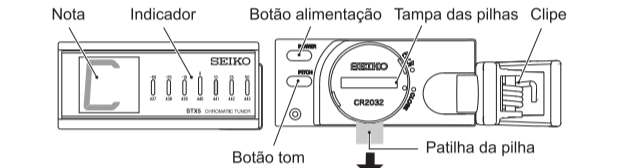
ATENÇÃO

A não observação destas precauções pode resultar em lesões ou danos corporais.

- Não exceda a gama de posições estipuladas para o clipe.
- Não aplique força excessiva aos botões ou ao corpo do afinador.
- Não deixe o fluido de pilha vazado entrar em contacto com a sua pele.
- Não use ou guarde o afinador em lugares cheios de pó ou lugares sujeitos a vibrações.
- Não use diluentes ou álcool para limpar o afinador.
- Coloque corretamente a pilha, certificando-se que os terminais (+) e (-) estão orientados corretamente.
- Tenha cuidado para não enfiar os dedos no clipe.
- Remova o clipe do seu instrumento, se não estiver a usar o afinador.
- Retire a pilha quando estiver gasta ou se o afinador não tiver sido utilizado durante um longo período de tempo.

Antes de usar o afinador pela primeira vez, retire a patilha das pilhas, puxando suavemente a patilha na direção da seta como mostra a figura. A pilha que acompanha o afinador é uma pilha para testar o funcionamento e a sua duração poderá ser inferior ao período especificado.

NOMES DAS PEÇAS



MODO DE USAR

■ Firmar o afinador
Firme o afinador, por meio de um clipe, ao seu instrumento e ajuste o clipe de modo a poder visualizar o ecrã com clareza. Assegure-se de que os ajustes efetuados no clipe se encontram dentro da gama de posições estipuladas (ver figura).

O STX5 permite afinar o seu instrumento identificando as vibrações geradas pelo seu instrumento. Se tiver dificuldades ao efetuar a afinação, firme o afinador com um clipe numa parte diferente do seu instrumento ou ajuste a orientação do clipe.

- * Não exceda a gama de posições previstas para o clipe.
- * Remova o clipe do seu instrumento quando não estiver a utilizar o afinador. Se deixar o afinador firmado com um clipe no seu instrumento durante muito tempo, isto pode deixar marcas ou provocar a descoloração do seu instrumento.

Gama de posições previstas para o clipe.

■ Afin o seu Instrumento
Prima o botão POWER (alimentação) para ligar o afinador. Se estiver ligado, o último tom de referência A4 ajustado pisca no indicador. Prima o botão PITCH (tom) para ajustar o tom de referência de acordo com o medidor do tom de referência. O afinador indica a nota mais próxima da nota de entrada e a discrepância entre a nota de entrada e a nota apresentada no ecrã. A lâmpada intermédia (verde) do indicador acende-se se a nota tocada estiver afinada.

* O som ambiente ou ruído produzido por dispositivos eletrónicos podem dar origem a que o afinador reaja tal como se estivesse a ser utilizado. Isto não é considerado mau funcionamento.
* Após um breve período de afinação ou inatividade do botão, enquanto o afinador está ligado, o ecrã de cristal líquido obscurece. O afinador desliga-se automaticamente após cerca de 10 minutos de inatividade. Esta função destina-se a prolongar a duração da pilha.
* Nalguns casos, os instrumentos que produzem sons harmónicos ou tons breves sustentados podem não ser afinados com precisão.

Ecrã ao ajustar o tom de referência

Medidor do tom de referência

Ecrã quando afinado (B_b apresentado)

Medidor de desvio do cent

Lâmpada verde

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Quando a pilha está prestes a ficar gasta, o ecrã de cristal líquido obscurece. Nestes casos, deve substituir de imediato a pilha por uma nova.

Prima o botão POWER (alimentação) para desligar o afinador. Desligue o afinador e rode o clipe até a tampa do compartimento da pilha estar exposta. Use uma moeda, etc. para girar a tampa da pilha em sentido contrário aos ponteiros do relógio até a aba puxadora na tampa ficar na posição OPEN (abrir) e retire a pilha gasta. Coloque a pilha nova (número de modelo: CR2032) com a face de polo (+) para cima. Recolha a tampa da pilha e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio até a aba puxadora na tampa da pilha ficar na posição CLOSE (fechar). Depois de substituir a pilha, verifique se o afinador está a funcionar normalmente. O tom de referência é redefinido para as configurações de fábrica (440 Hz), ao substituir a pilha.

* Certifique-se que os terminais (+) e (-) da pilha estão orientados corretamente.
* Observe todos os regulamentos e disposições das autoridades locais para eliminar a pilha gasta.

Mantenha a pilha retirada e a tampa das pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de uma criança engolir estas peças, contacte imediatamente um médico.

ESPECIFICAÇÕES

- Modo de afinação : Auto cromático
- Gama de afinação (exatidão) : A0-C8 (±1 cent)
- Mudança de tom : A4= 437 ~ 443 Hz (passo de 1 Hz)
- Desligar automaticamente : 10 min.
- Método de entrada : Sensor de vibração integrado
- Fonte de alimentação : Pilha de lítio (CR2032×1)
- Duração da pilha : Aprox. 15 horas (continuamente na entrada A4)
- Dimensões e peso gerais : 62 (C) × 26 (A) × 34 (P) mm (excluindo peças salientes); aprox. 35gr. (incluindo a pilha)
- Âmbito de abertura do clipe : 24 mm
- Acessórios : Manual de instruções e uma (1) pilha de lítio CR2032 (para efeitos de teste de verificação da funcionalidade)

* The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO Chromatic Clip-on Tuner STX5

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato l'ACCORDATORE CROMATICO SEIKO STX5. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il STX5, in quanto l'uso corretto è importante per garantire la durata del prodotto. Conservare il presente manuale di istruzioni in un luogo facilmente accessibile e consultarlo regolarmente.

PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

I seguenti messaggi di avvertenza e attenzione sono importanti per garantire un uso corretto e sicuro del prodotto, evitare lesioni a se stessi e agli altri, ed evitare danni agli oggetti.

— Attenersi ai seguenti messaggi di avvertenza. —

AVVERTENZA

L'inosservanza dei seguenti messaggi di avvertenza può causare lesioni o morte.

- Non smontare, tentare di riparare o manomettere l'accordatore o la batteria.
- Non maneggiare l'accordatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può bagnarsi come i bagni, vicino ai lavandini o all'esterno.
- Non esporre la batteria al fuoco.
- Utilizzare solo la batteria indicata per l'accordatore.
- Non inserire spilli oppure altri oggetti estranei all'interno dell'accordatore.
- Non posizionare l'accordatore su superfici instabili.
- Non lanciare o far cadere volontariamente l'accordatore.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può essere esposto a temperature estremamente elevate, come nei pressi di termosifoni, sopra dispositivi che generano calore, alla luce diretta del sole o in auto.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può essere esposto a livelli estremamente elevati di umidità.
- Non lasciare l'accordatore incustodito nelle mani dei bambini.
- Tenere le batterie e il coperchio della batteria rimossi fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di questi componenti da parte di un bambino, contattare immediatamente un medico.

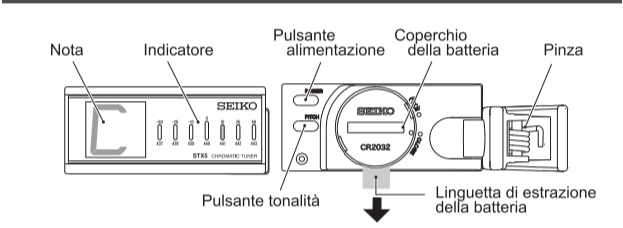
ATTENZIONE

L'inosservanza dei seguenti messaggi di attenzione potrebbe comportare lesioni o danni fisici.

- Non superare l'angolazione stabilita della pinza.
- Non esercitare una forza eccessiva sui pulsanti o sul corpo dell'accordatore.
- Non lasciare che il liquido fuoriuscito dalla batteria venga a contatto con la pelle.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi polverosi o in luoghi sottoposti a vibrazioni.
- Non utilizzare diluente o alcol per pulire l'accordatore.
- Installare correttamente la batteria, verificando che i terminali (+) e (-) siano orientati correttamente.
- Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita nella pinza.
- Rimuovere la pinza dallo strumento quando non si utilizza l'accordatore.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o quando non si utilizza l'accordatore per un lungo periodo di tempo.

Prima di utilizzare l'accordatore per la prima volta, rimuovere la linguetta di estrazione della batteria, tirando delicatamente la linguetta nella direzione della freccia mostrata nel disegno. La batteria inclusa nell'accordatore è a scopo di test e la sua durata può essere più breve del previsto.

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



ISTRUZIONI PER L'USO

■ Applicazione dell'accordatore
Mediante la pinza, applicare saldamente l'accordatore allo strumento e regolare la pinza in modo da riuscire a vedere chiaramente lo schermo. Accertarsi che le regolazioni effettuate alla pinza corrispondano all'angolazione stabilita (vedere il disegno).

STX5 consente di accordare lo strumento individuando le vibrazioni generate dallo strumento. Se si incontra difficoltà durante l'accordatura, applicare l'accordatore in una parte diversa dello strumento o regolare l'orientamento della pinza.

- * Non superare l'angolazione stabilita della pinza.
- * Rimuovere la pinza dallo strumento quando non si utilizza l'accordatore. Se si lascia l'accordatore applicato allo strumento con la pinza per un lungo periodo di tempo, possono crearsi segni della pinza o può verificarsi lo scolorimento dello strumento.

Angolazione della pinza

■ Accordatura dello strumento
Premere il pulsante POWER (alimentazione) per accendere l'accordatore. Una volta acceso, l'ultima tonalità di riferimento A4 (La4) che era stata impostata lampeggerà sull'indicatore. Premere il pulsante PITCH (tonalità) per impostare la tonalità di riferimento secondo il misuratore di tonalità di riferimento. L'accordatore indica automaticamente la nota più vicina alla nota suonata e la discrepanza tra la nota suonata e la nota mostrata sul display. La spia centrale (verde) dell'indicatore lampeggerà quando la nota suonata è accordata.

* L'audio ambientale o un leggero brusio derivante dagli apparecchi elettronici può far apparire l'accordatore come se fosse in uso. Non si tratta di un malfunzionamento.
* Dopo un breve periodo di inattività di accordatura o del pulsante quando l'accordatore è acceso, la luminosità dello schermo LCD diminuirà sempre più. L'accordatore si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti di inattività. Questa funzione serve a prolungare la durata della batteria.
* In alcuni casi, gli strumenti, che producono tonalità o tonalità superiori armoniche che si esauriscono rapidamente, non si accordano correttamente.

Display durante l'impostazione della tonalità di riferimento

Misuratore della tonalità di riferimento

Display quando la nota è accordata (mostrato B[S] b)

Misuratore dello scarto dei centesimi

Spia verde

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La riduzione della luminosità delle spie di accordatura o dello schermo LCD si verifica quando la batteria è scarica. In questi casi, sostituire immediatamente la batteria.

Premere il pulsante POWER (alimentazione) per spegnere l'accordatore. Spegnerne l'accordatore e ruotare la pinza fino a quando il coperchio della batteria non è completamente visibile. Utilizzare una moneta, ecc. per ruotare il coperchio della batteria in senso antiorario, fino a quando la linguetta sul coperchio della batteria non è allineata alla posizione OPEN (aperto), quindi rimuovere la batteria esaurita. Inserire una nuova batteria (numero modello: CR2032) con il terminale (+) rivolto verso l'alto. Riciclare il coperchio della batteria e ruotarlo in senso orario fino a quando la linguetta sul coperchio della batteria non è allineata alla posizione CLOSE (chiuso). Dopo aver ricollocato la batteria, verificare che l'accordatore funzioni normalmente. Quando si sostituisce la batteria, le impostazioni della tonalità di riferimento vengono ripristinate alle impostazioni di fabbrica (440 Hz).

* Accertarsi che i terminali (+) e (-) della batteria siano orientati correttamente.
* Seguire tutte le normative e le leggi locali per lo smaltimento della batteria esaurita.

SPECIFICHE

- Modalità di accordatura : Auto chromatic (Automatica cromatica)
- Intervallo di accordatura (precisione) : A0 (La0) ~ C8 (Do8) (±1 cent)
- Variazione della tonalità : A4 (La4) = 437 ~ 443 Hz (scale di 1 Hz)
- Spegnimento automatico : 10 min.
- Metodo di inserimento : sensore di vibrazioni incorporato
- Alimentazione : batteria al litio (CR2032×1)
- Durata della batteria : circa 15 ore (a ingresso continuo A4)
- Dimensioni e peso complessivi : 62 (L) × 26 (A) × 34 (P) mm (esclude le parti sporgenti); circa 35g (inclusa la batteria)
- Apertura massima della pinza : 24 mm
- Accessori : manuale di istruzioni e una (1) batteria al litio CR2032 (a scopo di test)

* Il modello e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso in merito a miglioramenti del prodotto.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO Chromatic Clip-on Tuner STX5

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por comprar el AFINADOR CROMÁTICO SEIKO STX5. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar su STX5, ya que el uso correcto es importante a la hora de asegurar la vida del producto. Guarde este manual de instrucciones en un lugar accesible y consúltelo con regularidad.

PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Los siguientes mensajes de advertencia y precaución son importantes para asegurar un uso seguro y apropiado del producto, previniendo lesiones propias y ajenas e impidiendo que se produzcan daños en sus pertenencias.

— Le rogamos que cumpla con las siguientes advertencias —

ADVERTENCIA

El no cumplimiento de estas advertencias podría provocar una lesión o la muerte.

- No desmonte, intente reparar ni manipule indebidamente el afinador o la pila.
- No utilice el afinador con las manos mojadas.
- No use o guarde el afinador en lugares en los que podría humedecerse, tales como baños, cerca de lavabos o al aire libre.
- No exponga la pila al fuego.
- Use solo la pila especificada para el afinador.
- No introduzca alfileres ni otros objetos extraños en el afinador.
- No coloque el afinador en superficies inestables.
- No lance intencionalmente ni deje caer el afinador.
- No utilice ni guarde el afinador en lugares en los que pudiera quedar expuesto a temperaturas extremadamente elevadas, como cerca de calentadores, sobre dispositivos que generen calor, en contacto directo con la luz del sol o en vehículos.
- No utilice ni guarde el afinador en lugares en los que pudiera estar expuesto a niveles extremadamente altos de humedad.
- No permita que los niños pequeños jueguen con el afinador.
- Mantenga las pilas y la tapa de las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de que un niño se tragara estas piezas, contacte de inmediato con un médico.

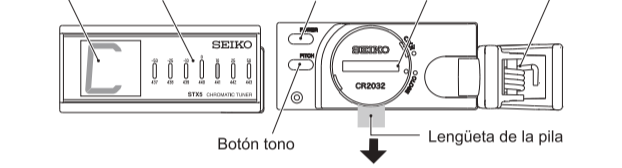
PRECAUCIÓN

El no cumplimiento de estas precauciones podría provocar una lesión o daño físico.

- No exceda el rango de movimiento establecido del clip.
- No aplique demasiada fuerza a los botones o a la cubierta del afinador.
- No permita que el fluido filtrado por la pila entre en contacto con la piel.
- No use ni guarde el afinador en lugares con polvo o propensos a vibraciones.
- No use disolvente ni alcohol para limpiar el afinador.
- Instale la pila en la forma apropiada, comprobando que los polos (+) y (-) se encuentren correctamente orientados.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con el clip.
- Retire el clip del instrumento cuando no utilice el afinador.
- Extraiga la pila cuando se agote o cuando no vaya a utilizar el afinador en un largo periodo de tiempo.

Antes de usar el afinador por primera vez, extraiga la lengüeta de la pila tirando suavemente de ella en la dirección de la flecha que aparece en el dibujo. La pila que se incluye con el afinador está pensada para probar la funcionalidad y su vida podría ser más corta de lo esperado.

NOMBRES DE LAS PARTES



MODO DE USO

■ Cómo acoplar el afinador
Acople el afinador de forma segura a su instrumento y ajuste el clip para que pueda ver la pantalla con claridad. Asegúrese de que los ajustes que haga al clip se mantengan dentro del rango de movimiento (vea el dibujo).

El STX5 le permite afinar su instrumento al detectar las vibraciones que emite su instrumento. Si le resulta difícil afinar, retire el clip del instrumento cuando no utilice el afinador. Si deja el afinador acoplado en su instrumento durante mucho tiempo podría marcar o descolorar su instrumento.

- * No exceda el rango de movimiento establecido del clip.
- * Retire el clip del instrumento cuando no utilice el afinador. Si deja el afinador acoplado en su instrumento durante mucho tiempo podría marcar o descolorar su instrumento.

Rango de movimiento del clip

■ Cómo afinar su instrumento
Pulse el botón de POWER (encendido) para encender su afinador. Cuando lo encienda, el último tom de referencia A4 que se estableció se iluminará en el indicador. Pulse el botón PITCH (tono) para establecer el tono de referencia según el medidor de tonos. El afinador indica automáticamente la nota más cercana a la nota de entrada y la discrepancia entre la nota de entrada y la nota que se muestra en la pantalla. La luz (verde) del indicador se encenderá cuando la nota que se está tocando esté afinada.

* El sonido ambiental o el ruido residual de las aplicaciones electrónicas pueden hacer que el afinador se comporte como si se estuviese utilizando. No es un fallo de funcionamiento.
* Después de un breve período de inactividad en la afinação o los botones, mientras esté encendido el afinador, la pantalla LCD se irá apagando de forma progresiva. El afinador se apagará automáticamente después de unos 10 minutos de inactividad. Esta función se facilita para alargar la vida de la pila.
* En algunos casos, puede que no se afinen correctamente los instrumentos que producen sobretonos armónicos o tonos que se deterioran rápido.

La pantalla cuando se establece el tono de referencia

Medidor de tono de referencia

La pantalla en tono (se muestra B_b)

Medidor de desviación de Cent

Luz verde

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Las luces del afinador o de la pantalla LCD se irán apagando cuando se agote la batería. En estos casos, sustituya la pila de inmediato.

Pulse el botón de POWER (encendido) para apagar el afinador. Gire el afinador y rote el clip hasta que la tapa de la pila esté completamente expuesta. Utilice una moneda o similar para rotar la tapa de la pila en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que la ranura de la tapa se alinee con la posición OPEN (abrir) y retire la pila usada. Coloque la nueva pila (número de modelo: CR2032) con el lado (+) hacia arriba. Vuelva a colocar la tapa de la pila y rótlela en dirección de las agujas del reloj hasta que la tapa se alinee con la posición de CLOSE (cerrar). Cuando haya sustituido las pilas, compruebe si el afinador funciona correctamente. Los ajustes del tono de referencia se restablecen a los valores de fábrica (440 Hz) cuando la pila es reemplazada.

* Asegúrese de que los polos (+) y (-) de la pila están orientados correctamente.
* Siga todas las leyes y normativas a la hora de disponer de la pila agotada.

Mantenga las pilas y la tapa de las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de que un niño se tragara estas piezas, contacte de inmediato con un médico.

ESPECIFICACIONES

- Modo de afinación : autocromático
- Rango de afinación (precisión) : A0-C8 (cent ±1)
- Cambio de tono : A4= 437 ~ 443 Hz (pasos 1 Hz)
- Auto apagado : 10 min.
- Método de entrada : sensor de vibraciones incorporado
- Alimentación : Pila de litio (CR2032×1)
- Vida de la pila : Aprox. 15 horas (entrada A4 continua)
- Dimensiones y peso generales : 62 (W) × 26 (H) × 34 (D) mm (excluyendo las partes que sobresalen); aprox. 35g (pila incluida)
- Rango de apertura del clip : 24 mm
- Accesorios : manual de instrucciones y una (1) batería de litio CR2032 (para pruebas de funcionamiento)

* El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso para la mejora del producto.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>